

# CURRICULUM VITAE

## *Aikaterini Pavlopoulou*

### Contact Details

E-mail: [pavlocat@turkmas.uoa.gr](mailto:pavlocat@turkmas.uoa.gr), [pavlocathy@gmail.com](mailto:pavlocathy@gmail.com)

### Languages

- Greek Native Language
- French Certificate of competence (M.E.L.L.R.A)  
Diplôme de Traducteur (I.F.A.)
- Turkish Certificate of competence (M.E.L.L.R.A)
- English Proficiency of Michigan
- Spanish Basic knowledge
- Kazak Basic knowledge
- Ottoman printed scripts

### Education

**2002 - 2003**

**I.N.A.L.C.O, National Institute of Oriental Languages and Cultures, Paris**

MA in Mediterranean and Middle Eastern Studies

Thesis title: The Ottoman Vilayet in the beginning of 20<sup>th</sup> century: The city of Salonica according to the annual Ottoman administrative document (sâlnâme) of 1906.

**1997 - 2002**

**I.N.A.L.C.O, Paris**

BA in Turkish Language, Literature and Culture

Thesis title: A presentation of the Vilayet of Salonica according to the annual Ottoman administrative documents (sâlnâme) of 1892/93

**1994 - 1997**

**I.F.A French Institute of Athens**

Diploma in Translation

**1994 - 1997**

**Centre of Southeast and Balkan Studies**

Diploma in Turkish Language

### Further Training

**Jan. - Mar. 2006**

**Thessaloniki Chamber of Commerce and Industry**

Seminar on «Business Management»

**2000 - 2001**

**E.H.E.S.S, Paris**

**School of Advanced Social Studies**

Seminars on Social Anthropology and Micro-History

**1998 - 1999**

**Marmara University, School of Philosophy, Istanbul**

Exchange-students program scholarship -

Annual educational program

**1998 - 1999**

**Tömer, Ankara Üniversitesi**

Turkish language diploma (Proficiency level)

**Conferences/Publication****27 June - 1 July 2012****20<sup>th</sup> CIEPO Symposium- New Trends in Ottoman Studies**

"Identity and Modernization Issues through the Eyes of an Ottoman Employee"

**14 - 16 May 2012****Nordic Network in Memory Studies, Lund University 2012****Towards a Common Past?****Conflicting Memories in Contemporary Europe**

"(De) structure and re-structure of a *Minor* Memory"

**30 March - 1 April 2012****ACLA (American Comparative Literature Association) Collapse, Catastrophe, Change, Providence 2012****Palimpsest story: Vestiges and Emanations (A28)**

"Words under process: *Palimpsest-ing* a Cultural Distinction"

**August 2011**

**Article:** *Azınlık Edebiyatından Minör Edebiyata Geçiş Üzerine bir Deneme*, in **Varlık Dergisi**

**13 May 2011****Kadir Has University, Sabancı University, Istanbul**

Türkçe Edebiyat ve Çoğulculuk Sempozyumu

'Azınlık Edebiyatından Minör Edebiyata Geçiş Üzerine bir Deneme'

**31 March - 3 April 2011****ACLA (American Comparative Literature Association) World Literature, Comparative Literature, Vancouver 2011**

"The King of Numbers: Modern Turkish History through the Eyes of a Rum Artisan"

**8 Dec. 2010****Aegean University, Rhodes****Department of Mediterranean Studies**

Turkish Literature Seminar

Modern Turkey and Literature: Orhan Pamuk's life and work

**Teaching and Translation Experience****Oct. 2011 - June 2012****National and Kapodistrian University of Athens****Department of Turkish and Modern Asian Studies**

Teaching Assistant non-tenure track position

- Turkish Language II, III, IV

**Oct. 2010 - ...****The Constantinopolitan Society, Athens**

Language Instructor (Turkish)

**August 2010 - ...****Good Brothers, Production Company, Athens**

Subtitling (Turkish Films and TV series)

**Oct. 2010 - June 2011****National and Kapodistrian University of Athens****Department of Turkish and Modern Asian Studies**

Teaching Assistant non-tenure track position

- Turkish Language I, II

- Contemporary Turkish Literature II: ideological currents

**7 - 11 June 2010****Posidonia, the International Shipping Exhibition,****Athens**

**Istanbul Chamber of Commerce, Hostess**

**4 - 7 Feb. 2010****Metropolitan Expo, Food, Drink and Technology,****Athens**

**Izmir Chamber of Commerce, Hostess**

**Jan. 2008 - Dec. 2010****Ministry of Justice**

Court Interpreter (French, Turkish)

**2008 - 2009****Artfactory, Production Company, Athens**

Documentary subtitling (English, French)

**2006 - 2009****Minoas, Publishing House, Athens**

Book reviewer and publishing consultant

(French, Turkish, English)

**2006 - 2007****National and Kapodistrian University of Athens**

### **Administrative experience**

**April 2006 - today**

**National and Kapodistrian University of Athens**

Department of Turkish and Modern Asian Studies

Assistant Registrar

**1 - 2 June 2007**

**International Symposium “Turkish Studies Today”**

**National and Kapodistrian University of Athens**

Department of Turkish and Modern Asian Studies

Registrar

**Dec. 2004 - March 2006**

**Rivertrans L.T.D.**, Logistics Company, Thessaloniki

Sales executive, Turkish section/division

**1994 - 1996**

**Marketeck Co**, Marketing Research & Market Modeling

Interviewer for administering questionnaires

### **Computer Skills**

SOFTWARE: Microsoft Office, Internet, VDPC, Subtitle Workshop 251

Internet